

CAI EAS
C185
Sept. 4/79
DOCS

Noticiario de

Canadá



Año VI, No. 15

4 de septiembre de 1979

Ottawa, Canadá.

Canadá abre sus puertas a 1.000 refugiados vietnamitas más, 1

Referendum de Quebec para la próxima primavera, 3

Canadá-EE.UU. cooperan en ejercicios militares, 4

Universidad compra diario de 1684, 4

Ayuda real, 5

Cierre de la pesca del bacalao en Grand Bank, 5

Record de exportación de ganado de raza, 5

Canadiense reproduce genes de insulina, 6

Prejuicios sexuales generalizados, manifiesta la OECD, 6

Encuentro de un ciego urbano con la naturaleza, 7

La Comunidad Europea estudia el programa energético canadiense, 7

Fiesta infantil dada por el Gobernador General, 8

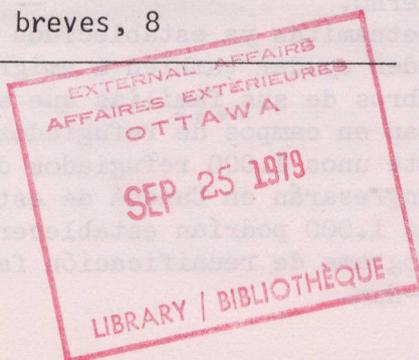
Noticias breves, 8

Canadá abre sus puertas a 1.000 refugiados vietnamitas más

Canadá intenta aumentar sus compromisos de aceptación de refugiados indochinos en 3.000 personas, elevando así la cantidad del compromiso total canadiense para 1974 a 12.000, según manifestó recientemente la Secretaria de Estado para Asuntos Exteriores Flora MacDonald y el Ministro de Empleo e Inmigración Ron Atkey.

Después de revisar la situación de las últimas semanas en el sudeste asiático, el Gobierno decidió aumentar en 1.000 personas su contingente de reserva de 2.000, creado por el anterior Gobierno Federal para ayudar a enfrentarse con casos de emergencia. Ese programa, anunciado a finales del año pasado, preveía la aceptación de 10.000 refugiados de todo el mundo, del que 500 estaban destinados al sudeste asiático. A continuación damos la declaración de ambos ministros.

El Gobierno cree firmemente que se deben afrontar las causas básicas de todo el problema de refugiados en el sudeste asiático, incluso la interrelación entre el éxodo y las constantes y graves violaciones de derechos humanos en todos los países - Viet-Nam, Kampuchea y Laos - de las que los refugiados huyen. Respecto a Viet-Nam, ahora parece claro que el gobierno de Hanoi ha iniciado una política sistemática de expulsión sobre bases étnicas de segmentos enteros de su población, la mayoría de los cuales habían vivido en Viet-Nam durante generaciones. Si bien Canadá apoya el derecho de todas las personas a salir de sus países de origen, esto debe realizarse de una forma ordenada y humana que no envuelva peligro físico o intimidación y que no equivalga a la expulsión. Se debe manifestar claramente al Gobierno de Viet-Nam que la comunidad internacional encuentra totalmente inaceptable la política de expulsión que ha causado grandes sufrimientos humanos y ha confrontado a los países interesados de todo el mundo con un problema humanitario de inmensas proporciones. Para este fin, el Gobierno de Canadá informará claramente sobre sus puntos de vista al Gobierno de Viet-Nam, tanto bilate-





Sentinelle

Grupos de refugiados vietnamitas llegados a la Base Longue-Pointe de las Fuerzas Armadas Canadienses en Montreal en 1978. Arriba, el Mayor Raymond Dussault habla con uno de los refugiados, centro, una joven familia vietnamita al final de su largo viaje al Canadá, abajo un refugiado disfruta de una buena comida en la cafetería de la Base.

ralmente como multilateralmente. Teniendo esto en cuenta, Canadá intenta apoyar la convocatoria de una reunión internacional bajo los auspicios del Secretario General de las Naciones Unidas que examinaría el problema de los refugiados del sudeste asiático, incluso las causas políticas del éxodo.

Canadá ha expresado también nuestra gran preocupación a los Gobiernos de Indonesia, Malasia y Thailandia sobre los recientes anuncios respecto a sus políticas sobre refugiados, particularmente su determinación de que los nuevos refugiados serán forzados de vuelta al mar. Si bien reconoce la gran carga que los países de primer asilo han aceptado al ofrecer refugio temporal a los refugiados, Canadá cree que cualquier acción internacional concertada sobre este problema disquietante debe incluir el mantenimiento de una política abierta de primer asilo. La Ministro hizo notar que la declaración universal de los derechos humanos, proclamada por la Asamblea General de las Naciones Unidas, coloca entre los derechos básicos de la humanidad el derecho a buscar y disfrutar asilo contra la persecución.

El éxodo actual en el sudeste asiático, con sus consecuencias de dificultades humanas, tiene sus raíces en la falta de respeto fragante de los derechos humanos básicos.

Canadá hará todos los esfuerzos posibles

El Gobierno está determinado a que Canadá haga todos los esfuerzos prácticos posibles, bien sean políticos o humanitarios, para contribuir a una solución internacional duradera.

Se espera que las iglesias y otras organizaciones privadas canadienses auspicien a otros 1.200 refugiados más de los aceptados bajo el plan de reasentamiento del Gobierno.

Los vietnamitas ya establecidos en Canadá pueden ayudar también a emigrar a los miembros de sus familias que ahora se encuentran en campos de refugiados. Probablemente unos 1.000 refugiados de estos campos ingresarán en Canadá de esta forma. Otros 1.000 podrían establecerse bajo el programa de reunificación familiar con Viet-Nam.



Sentinelle

Un muchacho vietnamita consolado por el Capitán Marcelle Langlais de las Fuerzas Armadas Canadienses, después de su llegada a Canadá con un grupo de refugiados de Hai Hong.

Este año se espera la entrada en Canadá del siguiente número de personas provenientes de Indochina:

Programa gubernamental de refugiados	8.000
Reclamación privada de refugiados	2.000
Reclamación familiar de campos de refugiados	1.000
Reclamación de Viet-Nam	1.000
TOTAL	12.000

Referendum de Quebec para la próxima primavera

El Gobierno de Quebec planea celebrar su referendum sobre asociación soberanía la próxima primavera; según anunció el Premier René Lévesque. El Premier no dio una fecha específica para el referendum ni descubrió el contenido de las preguntas que se van a presentar al referendum. El señor Lévesque manifestó que la fraseología de la pregunta "tratará esencialmente de la opción gubernamental, es decir un mandato para repatriar nuestros impuestos y nuestras facultades legislativas, mientras se mantienen vínculos económicos con Canadá, y lo que pudiera ocurrir como consecuencia de esto".

El gobierno de Quebec publicará un libro blanco sobre el significado de su objetivo de asociación soberanía antes de que la Asamblea inicie sus sesiones de otoño.

Respuesta del Primer Ministro

El Primer Ministro Joe Clark dio respuesta en la siguiente declaración: "Al anunciar hoy la estación de celebración del referendum, el Premier de Quebec René Lévesque levantó en parte el velo de confusión que ha rodeado este asunto. Hubiera preferido que el señor Lévesque celebrase su referendum en otoño, dado que ésto habría aliviado más rápidamente la incertidumbre respecto al problema que Quebec ha tenido pendiente durante tanto tiempo ya".

"Así pues, la próxima primavera el pueblo de Quebec tendrá que decidir en un asunto de tanta importancia. Tendrá que decidir entre una opción todavía no definida y el federalismo adaptado a las realidades del decenio de los ochenta. Estoy convencido de que, cuando llegue el momento, el pueblo de Quebec optará por Canadá y elegirá construir su futuro en un gran país que les ofrece un potencial ilimitado".

"Mientras tanto, el gobierno federal comenzará el proceso de cambio en la forma solicitada por todos los canadienses. Durante los últimos meses he dicho que trato de proporcionar una faceta nueva al federalismo. Quedo comprometido firmemente a dicho proceso y espero que todas las provincias, incluso Quebec, participen en él".

 Canadá - EE.UU. cooperan en ejercicios militares



Sgt J.C. Rodger, Canadian Forces

Un helicóptero Cobra de la USAF en Ansbach, Alemania, vuela sobre un tanque Leopard de los Reales Dragones Canadienses durante unas recientes maniobras de helicópteros antitanques con el escuadrón de helicópteros tácticos 444 de las Fuerzas Canadienses situado en Westheim, Alemania. Las maniobras de diez días hicieron hincapié en la cooperación entre los dos aliados de la OTAN, conforme los helicópteros de localización de las Fuerzas Canadienses buscaban al "enemigo" y guiaban a los Cobras blindados al objetivo. Los Reales Dragones Canadienses y el Escuadrón Helicóptero Táctico 444 son dos unidades del Grupo 4 de la Brigada Mecanizada Canadiense con base en Lahr, Alemania.

 Universidad compra diario de 1684

La biblioteca de la Universidad Dalhousie ha comprado un diario escrito a mano que describe algunos de los trabajos primitivos de levantamientos de cartas marinas de las costas de Nueva Escocia y Nueva Brunswick realizado por una expedición francesa hace casi 300 años. El vendedor fue un agente libre americano

Una subvención gubernamental y un año de negociaciones condujeron a la compra del diario de 34 páginas del cartógrafo del barco *Marianne*, durante su viaje de 19 de julio al 14 de septiembre de 1684.

El documento no identifica a su autor, si bien contiene una lista de la tripulación, por lo que las autoridades del Dalhousie creen que el señor Challe mencionado en la lista, pudiera ser su autor.

Este raro documento, cuyo valor principal es el registro de los mapas levantados por los franceses, muestra en detalle la forma en que se levantaban mapas de la costa y contiene algunas anécdotas tales como el desembarco de la tripulación después de que un miembro de la misma trató de desertar.

Ayuda real

La campaña de recaudación de fondos para el Hospital Cívico de Ottawa recibió recientemente una inyección cuando la princesa Margarita de Holanda visitó el Hospital y dio a sus oficiales un donativo en nombre de su madre la Reina Juliana de Holanda.

La Reina Juliana pidió que no se hiciese pública la cantidad del donativo.

El 19 de enero de 1943, la entonces Princesa Juliana, ahora Reina de Holanda, dio a luz en el Hospital Cívico a la Princesa Margarita, la primera infanta real nacida en América del Norte.

La Princesa volvió a la sala de su nacimiento que, por orden especial en concejo fue declarada extraterritorial en 1943 de forma que pudiera tener claramente su nacionalidad holandesa.

La Princesa manifestó al personal del hospital la satisfacción que sentía por encontrarse de nuevo en el hospital de su nacimiento.

"Mi madre recuerda con agradecimiento el cuidado excelente recibido y, por esta razón, se interesa mucho en los planes de ampliación de este edificio", manifestó la Princesa.

Cierre de la pesca del bacalao en Grand Bank

Los países miembros de la Organización de Pesquería del Atlántico Noroeste (NAFO) y la Comisión Internacional de las Pesquerías Atlánticas del Noroeste (ICNAF) han acordado no pescar bacalao en el Gran Bank en 1980, según manifestó recientemente el Ministro Federal de Pesca y Océanos James McGrath.

El anuncio siguió a la reunión anual de 1979 ICNAF/NAFO, celebrada en Halifax para estudiar las medidas de conservación de cardúmenes parcial o enteramente fuera de la zona canadiense de 200 millas para el año 1980.

El señor McGrath manifestó: "Tengo la satisfacción de que ICNAF y NAFO llegaron a un acuerdo sobre asuntos de interés pa-

ra Canadá y estoy seguro de que el cierre del Bank permitirá la reconstrucción de este cardumen".

A Canadá se le asignó para 1980 aproximadamente el 70% de las especies de fonde que se encuentran parcial o enteramente fuera del límite de las 200 millas. En el Gran Bank, Canadá recibió el 84% de las asignaciones.

Los países miembros acordaron también un programa de observación científica internacional que proporcionará mejor información científica y estadística sobre la pesca en las zonas fuera de la jurisdicción canadiense.

Esta reunión fue la última reunión anual de la ICNAF y la primera reunión de la Organización de Pesquería del Atlántico Noroeste que reemplaza a la ICNAF. La convención NAFO indica que las medidas de conservación de cardúmenes parcialmente fuera de la zona canadiense deben ser consecuentes con las adoptadas por Canadá dentro de su zona y reconoce también el interés especial de Canadá en las asignaciones más allá de la zona de 200 millas.

La NAFO se reunirá de nuevo en marzo de 1980 para estudiar las medidas de conservación del capelán y calamar, y revisar las cuotas del bacalao para el Cabo Flemish y el Gran Bank.

Record de exportación de ganado de raza

Las exportaciones canadienses de ganado y semen de pura raza alcanzaron el año pasado la cifra record de 41 millones de dólares y probablemente 1979 sea todavía mejor, según manifiestan funcionarios de la división de ganado de Agricultura Canadá en Ottawa.

Ganado lechero

El ganado lechero de raza acaparó casi todas las exportaciones de 1978. El año pasado se exportaron 17.828 reses por un valor bruto de 24.4 millones. Las ventas de semen de toro semental de leche ascendieron a unos 3.73 millones de dólares.

Los Estados Unidos recibieron 6.336 reses, seguido de Italia con 2.369, Corea del Sur, España, México y Japón continúan

siendo unos buenos mercados. En los países sudamericanos hay una creciente demanda de ganado lechero de pura raza, particularmente en Brasil que importó 1.303 reses. China es también un buen mercado potencial.

La raza Holstein-Friesian acaparó más del 90% de las ventas extranjeras. Las Jerseys fueron las segundas con 598 cabezas exportadas y la Ayrshire la tercera con 457.

Ganado de carne

Las exportaciones de ganado y semen de ganado de raza superaron las de 1977, para alcanzar el nivel de 1976.

En 1978 se exportaron 8.615 cabezas de ganado por un valor bruto de 8 millones de dólares. El semen de toros de carne ascendió a 1.15 millones de dólares.

Los Estados Unidos fueron un mercado mayor con 8.189 cabezas. Japón compró unas 450 cabezas y se espera que sea un buen mercado en el futuro.

Se exportaron 2.425 cabezas de ganado Angus, seguido cercanamente por la raza Hereford, con 2.280 cabezas. La Simmental ascendió a 863 cabezas y se exportaron 339 Shorthorn.

En total, se exportaron 814.000 ampollas de semen de toro de carne y leche. Las ventas extranjeras de embriones ascendieron a 100.000 dólares, pero se espera que los crecientes costos de transporte causaran un aumento de envíos de embriones en el futuro.

Porcino

El año pasado se experimentó un gran crecimiento de las exportaciones de porcino de raza. Se exportaron cerca de 2.160 ejemplares, por un valor de \$850.000. México fue el comprador más importante y adquirió 1.357 cabezas. Estados Unidos ocupó el segundo lugar con 558 ejemplares adquiridos. Siguen aumentando las ventas a los países escandinavos y del sudeste asiático.

Canadiense reproduce genes de insulina

Un genético canadiense ha desarrollado una técnica revolucionaria que podría conducir a la producción de insulina humana sintética para diabéticos.

El Dr. Saran Narang del Consejo Nacional de Investigaciones de Ottawa ha introducido un método para la reproducción de genes de insulina humana en un tubo de ensayo. A continuación los genes se insertan en la bacteria programada para funcionar como fábrica de insulina.

Unos 500.000 diabéticos canadienses confían en la insulina animal extraída del páncreas de puercos, ovejas y ganado bovino. Estos animales son la única fuente de insulina y los suministradores tienen dificultades en satisfacer la demanda. Los genes de insulina humana podrían asegurar una reserva suficiente de insulina para el 1985.

La insulina animal no es ideal para las personas, debido a que la estructura química de la proteína es ligeramente diferente de la producida por el páncreas humano, manifiesta el Dr. Narang. Por otra parte, los genes sintéticos tienen la misma estructura que los genes humanos y ordenarán a la bacteria la producción de moléculas de insulina humana.

El Dr. Narang ha producido ya los tres genes necesarios para obtener insulina y se espera que este verano comience la introducción de genes de las células bacteriales para comenzar el "Proceso Clonin" en el laboratorio del Consejo Nacional de Investigaciones.

Prejuicios sexuales generalizados, manifiesta la OECD

La discriminación sexual se practica todavía en la mayoría de los países industriales, a pesar de los numerosos intentos de igualar más a la mujer, manifiesta el informe de la Organización Internacional para la Cooperación Económica y el Desarrollo (OECD), sin embargo, Canadá está considerado como el más avanzado de los países.

Las mujeres ocupan todavía empleos bajos y mal pagados, y se les discrimina en las pensiones de jubilación y otros servicios sociales claves, manifiesta la OECD compuesta de 24 países, incluso Canadá.

Como resultado de esto, "se van desperdiciando recursos humanos de una forma que no se haría con otros productos en una sociedad industrial eficiente" concluye este informe.

Los países de la OECD no llegan a comprender "el influjo sin precedentes de las mujeres casadas, en la fuerza laboral sobre lo que parece ser una base permanente".

El informe fue escrito por el grupo de trabajo de la OECD sobre el papel de la mujer en la economía. Este grupo estuvo encabezado por varios meses por la experta feminista y de la fuerza laboral Sylva Gelber de Toronto.

A pesar de las leyes que prohíben la discriminación de contratación y pago, las mujeres terminan muy a menudo y en bloque en las escalas más bajas de la fuerza laboral. Las mujeres se concentran en un ámbito más limitado que los hombres y sus empleos son peor pagados, exigen menos maña, educación y capacitación; industrias enteras han llegado a depender en la disponibilidad de mano de obra barata y comparativamente sin experiencia generalmente suplida por la mujer.

Muchos de los problemas surgen del sistema educativo que continúa estereotipando a la mujer y no le alienta a introducirse en campos tradicionalmente masculinos.

Raramente la mujer se hace físico, electricista, técnico o matemático manifiesta Enise Lecoultre, contribuyente al informe de la OECD.

La señora Lecoultre cree que Canadá surge como "un país progresivo" en los problemas de la mujer. "Creo que estamos muy avanzados".

Para 1975 el 50% de las mujeres de Canadá en edad de trabajar se encontraban en la fuerza laboral, en comparación con el máximo del 68% en Suecia y el mínimo del 31% en Italia y Grecia.

Encuentro de un ciego urbano con la naturaleza

Jean-Paul Denis, un sociólogo que hace unos pocos años se convirtió en intérprete de la naturaleza, ha diseñado con éxito una senda de 450 metros cerca de Ottawa, especialmente preparada para ciegos.

Denis ha desarrollado entre otras cosas una señal en cuyos marcos se desliza una plancha que contiene, en Braille, todas las características de una cierta planta o árbol. La plancha se conecta a la planta con una cuerda de forma que el ciego pueda obtener la impresión completa de la planta al tacto.

Para el ciego ciudadano, el pasear por esta senda es una verdadera aventura. Se pone en contacto con la naturaleza y aprende a conocerla y amarla.

Nosotros podemos saber que hay más de 300 especies y subespecies en una zona, pero esto no nos dice mucho. Sin embargo, si sabemos por qué un tipo de violeta crece en profusión en un ambiente dado, comenzamos a entender las cosas importantes.

El señor Denis trabaja en cooperación íntima con el Instituto Nacional de Ciegos de Canadá.

Antes de aventurarse en la senda herbosa en visitante ciego normalmente desliza sus dedos por la maqueta. El modelo muestra mediante pequeños clavos la soga de guía que encontrarán en el sendero. Mientras desliza sus dedos por la maqueta, el señor Denis describe el tipo de terreno que encontrará. Para los que no saben leer, ha grabado unas cassettes explicatorias.

La Comunidad Europea estudia el programa energético canadiense

Representantes de la Comisión de la Comunidad Europea y expertos técnicos de sus países miembros acudieron recientemente a un seminario celebrado en Ottawa que examinó el programa energético canadiense de autobuses. El programa de energía de autobuses es una empresa conjunta federal-provincial destinada a ayudar a las compañías e ins-

tituciones de Canadá a reducir los costos de energía y mejorar la eficiencia del uso energético.

El autobus energético, equipado con dos minicomputadoras, instrumentos de medida, equipo de demostración y unidades video esta dirigido por un equipo de ingenieros y técnicos que realizan sobre el lugar el análisis de costos computerizado para los participantes. El seminario de una semana de duración, organizado por el Ministerio de Energía, Minas y Recursos, se celebró bajo los términos del Acuerdo Básico Comunidad Europea/Canadá para la Cooperación Económica y Comercial. El equipo de la Comunidad Europea visitó cuatro de las provincias que operan estos autobuses (Quebec, Nueva Brunswick, Isla del Príncipe Eduardo y Nueva Escocia) para observar las intervenciones de cuentas energéticas.

Fiesta infantil dada por el Gobernador General

El Gobernador General Edward Schreyer auspició una reunión de 5.000 personas que acudieron recientemente a una fiesta al aire libre en el Rideau Hall para celebrar el Año Internacional del Niño.

Toban, el hijo de 4 años del señor Schreyer, ayudó a recibir a los huéspedes de la fiesta, abierta al público en general.

La Banda Central de las Fuerzas Armadas Canadienses amenizó la fiesta en una parte de jardines, mientras que los adolescentes se deleitaban con una banda de rock y bailaban en el césped. Los más jóvenes disfrutaron un espectáculo de marionetas "Punch and Judy" y jugaron en una gran playa infantil. Los huéspedes consumieron 30.000 emparedados y 500 galones de jugo de naranja y té durante la fiesta vespertal.

Noticias breves

. La Reina madre visitó la Asamblea Legislativa de Ontario con motivo de las ceremonias del día de Canadá. También acudirá a un festival de danzas portuguesa, polaca y croata, en un acto de circo y un concierto del By Canadian Brass.

. La Corporación de Fomento a la Exportación aprobó préstamos, garantías y seguros de crédito a la exportación por un valor de \$324,8 millones de dólares en apoyo de ventas potenciales de exportación de 449 millones de dólares a 10 países: Abu Dhabi, Argelia, Camerú, Grecia, Jordán, Nueva Zelandia, Nigeria, Senegal, España y Venezuela.

Estas exportaciones de realizarse, crearían o mantendrían 12.504 hombres-año de empleo en Canadá e implicarían a 77 exportadores y principales suministradores de Canadá.

Las transacciones incluyen artículos y servicios tales como sistemas de control analógico de computadora, válvulas, piezas de repuesto y servicios afines, sistemas de moldeo de hormigón a base de aluminio y aeronaves.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa KIA OG2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada.
